

LAS MIRADAS A LA LEXICOLOGÍA ESPAÑOLA

Nina Mocková

Pedagogická fakulta UK Bratislava

GÓMEZ-PABLOS, Beatriz: *Lexicología española actual*. Nümbrecht : Kirsch-Verlag, 2016. 149 s. ISBN 978-3-943906-22-6

La publicación reciente de Beatriz Gómez Pablos, *Lexicología española actual*, explora las cuestiones esenciales sobre la lexicología española tanto generales como las que tienen que ver con el estado contemporáneo de la disciplina. El libro se abre con una “Presentación”, donde la autora explica el carácter y la finalidad de su obra. Gracias a la “Presentación” sabemos que se trata de una publicación destinada a estudiantes extranjeros del español y a cualquier persona que necesite consultar las cuestiones básicas de este campo. Por eso, como explica la autora, el libro no entra en aclaraciones terminológicas o discusiones de escuelas lingüísticas. De acuerdo con la finalidad y el destinatario, el lenguaje y el estilo es claro, facilita la comprensión de la materia con múltiples ejemplos y figuras que complementan todos los capítulos troncales.

La publicación consta de tres grandes bloques temáticos: el primero abarca el primer capítulo que empieza con la “Introducción”, donde la autora esboza el objeto de estudio de la lexicología actual y cita las obras más destacadas de los últimos años para subrayar que es casi imposible optar por una sola definición. En este capítulo también se aclaran las razones por las cuales la lexicología actual prefiere el uso de *unidad léxica* frente a *palabra* como unidad básica de estudio.

El segundo bloque temático (que, a su vez, es el más extenso y forma la parte principal del libro) va desde el capítulo 2 hasta el capítulo 7. El segundo capítulo presenta las distintas perspectivas desde las cuales es posible estudiar el léxico: la temporal, la diatópica, la diastrática y diafásica y la diatécnica. Cada parte ofrece múltiples ejemplos de las variedades tratadas en la teoría. El tercer capítulo, “Fuentes del léxico español”, presenta una categorización del léxico según su origen y tipología en palabras heredadas, palabras adquiridas. Luego se dedica a los tres procesos de mayor productividad de formación de palabras en

español que son responsables del crecimiento del caudal léxico: la derivación, la composición y la parasíntesis. A continuación, se dedica a las circunstancias que rigen, por otro lado, la desaparición de ciertas voces, es decir, arcaísmos y palabras en desuso. Este extenso capítulo se cierra con el léxico exportado del español a otros idiomas. Beatriz Gómez-Pablos apunta que se trata de un ámbito lingüístico que hasta la fecha son muy escasos los estudios acerca de la influencia del español sobre otras lenguas europeas. Explica las razones de la divulgación de los hispanismos: el papel de la traducción y las relaciones político-culturales entre España y ciertos países a lo largo de la historia, lo mismo que su actuación en la escena político-cultural contemporánea. El cuarto capítulo está dedicado a la onomástica, antropónimos y los topónimos, e incluye también los gentilicios que, aunque no forman parte directa de la onomástica, la autora ha decidido tratar aquí, ya que se derivan de los topónimos. El quinto capítulo se ocupa de las formas abreviadas de las palabras, donde entran las abreviaturas, siglas, acrónimos y los procesos de acortamiento de palabras. Cada subcapítulo recoge las abreviaturas más comunes con las que una persona se topa cuando necesita desenvolverse en el ámbito hispanohablante.

En el sexto capítulo la autora analiza las relaciones entre la lexicología y la semántica. Primero atiende a los conceptos de denotación y connotación, para continuar en segundo lugar con las palabras mono y polisémicas, los homófonos, homógrafos y la paronimia. En tercer lugar, explica la sinonimia, la antonimia y la gradación semántica. También define los conceptos de hiponimia e hiperonimia, eufemismos y tabúes, los falsos amigos donde los ejemplos están ilustrados en conjunción con otros idiomas románicos, además del inglés. Por último, describe el fenómeno del cambio semántico de algunas voces. Por supuesto, en todos los conceptos tratados se explica la teoría y se ilustran con abundantes ejemplos. El séptimo capítulo cierra el bloque temático. En él la autora se centra en la fraseología, disciplina lingüística entendida por unos como parte de la lexicología, por otros como una disciplina autónoma e independiente. Gómez-Pablos comienza este capítulo con las citas de varios lingüistas donde se ve claramente el carácter incierto de esta disciplina: no hay consenso en cuanto a la terminología, ni en cuanto a la definición de la unidad básica, sus rasgos y tipología. La autora se identifica con la clasificación de las unidades fraseológicas de Corpas Pastor, quien las divide en: colocaciones, locuciones, refranes y fórmulas rutinarias. Gómez-Pablos las define y ofrece varios ejemplos.

Lexicología española actual está enriquecida con tres Anexos de diferente índole: el primero es un poema de Dámaso Alonso, miembro de la Generación del 27, titulado *La invasión de las siglas*. Se trata de un poema que con cierta dosis de ironía comenta el crecimiento de las siglas en el uso de la lengua. El segundo anexo es un artículo de Julio Llamazares –*Modernos y elegantes*–

publicado en 1993, que comenta de manera divertida el cambio por el que ha empezado a pasar el idioma español con la incorporación de algunos anglicismos innecesarios y de moda. Finalmente, el tercer anexo es el famoso cuento de *Caperucita* pero reescrito en un lenguaje “políticamente correcto” que, como se puede leer en el subcapítulo sobre los eufemismos, sirve para ocultar o camuflar ciertas realidades feas o desagradables. Los tres anexos que cierran esta publicación sirven para “aliviar” el peso del estudio de la materia teórica que es abundante y detallada, y entrelazarlos con lo expuesto.

Nina Mocková
Katedra románských jazykov a literatúr
Ústav filologických štúdií
Pedagogická fakulta Univerzity Komenského
Račianska 59, 813 34 Bratislava
mockova2@uniba.sk